

شيعرى سويىدى

بەركۆلىك لە كۆشيعرى: سەما لەسەر تەنافى پەردەى سىركۆسدا

شيعرى: ئېليۆنورا برو/ Eleonora Bru
وەرگىپرانى بۇ كوردى: ھەندىرىن

پەنجەرەيەك

1

پەنجەرەيەك دەتوانى ھەموو شەو ئاۋەلابكاتەۋە و
بەسەر ژيان و مەرگدا بپيار بدات.
بى ئەۋەى دەرگايەكانى شەو دابخەى
بپۆ بخەۋە...

2

ھەست چۆن دەنوينى؟

ۋەك خەونىك،
لە گولەبەرپۆژە، لە سىبەر.

ئەى ئەم خەونە؟
ۋەك ھەلكەۋتىكە لە رامانگەل.

ئەى تەنىشت گۆرپىن؟

لى ھىچ نابىنى،
سەير دەكرى!

لە خەونىكى تردا
كە دەخەۋى و

گەردوون دەکا بە دانسقهیی خۆی.

2004.8

ستۆكھۆلم

خەوی بەیانیهکی پيشتەر

بۆ که من بېر له تۆ دهکه مه وه کاغهزهکان بۆنی گولیان لیدئ؟

بۆ: باوکم

چاوهکانم

خالین له رۆناکی
تهنیا شهو هه لدهمژن.

پیلوه گرانهکان
ئومیدی بۆشایی دهخوازن،
له کهمی رۆناکیدا
هیمنن.

تۆ و من بووین
بهیانیهکانیش
وهک مندا له شادهکان
به رهو ئه و ژووره پياسهیان دهکرد
که لهویدا ئومیدی خهویکی به کۆمه لیان
بۆ ئیمه دهخواست.

ئه و بهیانیه وړینه ییانه
تهنیا دهیانویست
له پیناو ئازاوهکانی
هه ناسه ی سه رفرازان بوونیک له خه مه کان
به ئیمه ببه خشی.

من تا له رزین
بیری ئه و چاوانه دهکه م

که دست له ناو دست
له نیوان دوو نیگادا
توانی رۆحیک بکاته وه.

2004.8.27

ستۆکھۆلم

ههتاو

دهرۆم،
جوله کانی ئەو ههتاوه دهبرم
که له دهوری چاوه کانمدا دادەنیشی.

میڕگیکی زۆر،
به دوو قاچه وه
خۆیان بۆ بینین بهرجهسته کردهوه:

به رهه مدار کرد،

به رهو رووما به پیکه وتن
تا پیک بگهین.

میڕگه کانیاں پهلی هاویشت و
قاچه کانی منیش
وهک هیژیکی راکیشه ر
به ناو زهویدا رۆچوون.

به رووی ههتاوی سووتینه ردا چه مامه وه و
ههستم کرد گژوگیا
نایه وی گه شه بکا.

تىگەيشتىم

لم و چەۋەكان لە چۆكم دەتەككىنم
دەچم لە ئاسماندا پالدىكەوم.

بە دەستە راکشاۋەكانمەۋە
چۆلەكەيەك لە نىۋان پەنجەكانمدا دەگرم.

2005.04

ستۆكھۆلم

سترانى زەريا

ۋابزانم لەبەر ئەۋەبوو من رۆيشتىم...
ۋەك ھەتاۋىك
راست بەناو شەپۆلەكاندا
لەناو زەريادا ئاۋابووم.

خۆم لە ناۋەۋە بەتال دەكەم
تاكوو ناخى خۆم دەپيىكم.

لەويىدا من راکشاۋبووم
زەريايەكى رەش بەسەرمەۋە بوو
كە دەكرا ئاسمان يىت.

لېرە تەزوۋى موگناتيس
ناگا بە من،
لەناو مندا،
تەنانەت چين لەسەر چيني زەريا و
رېچكەي چەۋە تالەكان نابراون
لەو فرميسكەي،
كە بەدۋاي بادا ھاۋار دەكا،
تاكوو بەناويدا سوور بخوا.

لهوی لهمدیو رۆژهکاندا،
زانایهک دانیشتوووه و
ههستدهکا ...
لهناو ههنگاوهکاندا ویلپوووه.

ئهو دهخواری به چهو پرییکاتهوه،
لهناو خویدا ناخی خوئی رهها بکا و

کۆتاییهکه
داپۆشی.

2005.4

ستۆکهۆلم

/Eleonora Bru

کیژه شاعیری سویدی، ئیلیونۆرا برو، له سالی 1979 له شاری ستۆکهۆلم له سوید له دایک بووه.
له رۆژنامه، گۆقار و سایتهکاندا، ویپرای شیعر، وتار و رانان، لهسهر فیلم و شانۆ دهنووسی.
دیوانیکی بۆ چاپ ئامادهیه له ژیر ناوی : سهما لهسهر تهنافی پهردهی شانۆدا، (شانۆی سیرکۆس)-
نازانم ئهوه شانۆیییه به کوردی ههیه یان نه؟-. ئیستا له زانکۆ له سالی کۆتایی فلهسهفه دهخوینی.

/